



RHESTR O WELLIANNAU WEDI'U DIDOLI MARSHALLED LIST OF AMENDMENTS

Bil Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) Well-being of Future Generations (Wales) Bill

Mae'r gwelliannau â ar eu pwys yn rhai newydd neu'n rhai sydd wedi'u haddasu
Amendments marked are new or have been altered

Mae'r testun mewn italig wedi'i ddarparu gan y sawl a gynigiodd y gwelliant perthnasol i
esbonio ei ddiben ac i gynorthwyo'r darlennydd. Nid yw'r testun yn rhan o eiriad y
gwelliant.

The text in italics has been provided by the proposer of the relevant amendment to explain
its purpose and to aid the reader's understanding. The text does not form part of the
amendment.

Caiff y Bil ei ystyried yn y drefn a ganlyn –

The Bill will be considered in the following order –

sections 2 - 11	adrannau 2 - 11
Schedule 1	Atodlen 1
sections 12-14	adrannau 12-14
Schedule 2	Atodlen 2
sections 15 - 31	adrannau 15 - 31
Schedule 3	Atodlen 3
sections 32 - 44	adrannau 32 - 44
Schedule 4	Atodlen 4
sections 45 - 55	adrannau 45 - 55
section 1	adran 1
Long title	Teitl Hir

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

Carl Sargeant

1

To insert a new section –

'PART 2

IMPROVING WELL-BEING

Well-being duty and sustainable development

[] Well-being duty on public bodies

- (1) Each public body must improve the economic, social and environmental well-being of Wales by contributing to the achievement of the well-being goals (see section [section to be inserted by amendment 30](1)).
- (2) A public body's contribution to the achievement of the well-being goals must include –
 - (a) setting and publishing objectives ("well-being objectives") that are designed to maximise its contribution to achieving each of those goals, and
 - (b) taking all reasonable steps (in exercising its functions) to meet those objectives.
- (3) Anything a public body does under this section must be done in accordance with the sustainable development principle.
- (4) A public body that exercises functions in relation to the whole of Wales may set objectives relating to Wales or any part of Wales.
- (5) A public body that exercises functions in relation only to a part of Wales may set objectives relating to that part or any part of it.'

I fewnosod adran newydd –

'RHAN 2

Gwella Llesiant

Dyletswydd llesiant a datblygu cynaliadwy

[] Dyletswydd llesiant ar gyffwrdd cyhoeddus

- (1) Rhaid i bob corff cyhoeddus wella llesiant economaidd, cymdeithasol ag amgylcheddol Cymru drwy gyfrannu at gyrraedd y nodau llesiant (gweler adran [sy'n cael ei mewnosod gan welliant 30](1)).
- (2) Rhaid i gyfraniad corff cyhoeddus at gyrraedd y nodau llesiant gynnwys –
 - (a) gosod a chyhoeddi amcanion ("amcanion llesiant") sy'n cael eu cynllunio i sicrhau ei fod yn cyfrannu i'r eithaf at gyrraedd pob un o'r nodau hynny, a
 - (b) cymryd pob cam rhesymol (wrth arfer ei swyddogaethau) i gyflawni'r amcanion

hynny.

- (3) Rhaid i unrhyw beth y mae corff cyhoeddus yn ei wneud o dan yr adran hon gael ei wneud yn unol â'r egwyddor datblygu cynaliadwy.
- (4) Caiff corff cyhoeddus sy'n arfer swyddogaethau mewn perthynas â Chymru gyfan osod amcanion mewn perthynas â Chymru neu unrhyw ran o Gymru.
- (5) Caiff corff cyhoeddus sy'n arfer swyddogaethau mewn perthynas â rhan o Gymru yn unig osod amcanion mewn perthynas â'r rhan honno neu unrhyw ran ohoni.'

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

Carl Sargeant

2

To insert a new section –

[] The well-being goals

(1) The well-being goals are listed and described in Table 1 –

TABLE 1

Goal	Description of the goal
A prosperous Wales.	An innovative, productive and low carbon society that makes more efficient and proportionate use of resources (including taking action to deal with the causes of climate change); and which develops a skilled and well-educated population in an economy which generates wealth and provides employment opportunities, allowing people to take advantage of the wealth generated through securing decent work.
A resilient Wales.	A nation which uses natural resources in a way and at a rate that maintains and enhances a biodiverse natural environment with healthy functioning ecosystems that support social, economic and ecological resilience and the capacity to adapt to change (for example climate change).
A healthier Wales.	A society in which people's physical and mental well-being is maximised and in which choices and behaviours that benefit future health are understood.
A more equal Wales.	A society that enables people to fulfil their potential no matter what their background or circumstances.
A Wales of cohesive communities.	Attractive, viable, safe and well-connected communities.
A Wales of vibrant culture and thriving Welsh language.	A society that promotes and protects culture, heritage and the Welsh language, and which encourages people to participate in the arts, and sports and recreation.
A globally responsible Wales.	A nation which, when doing anything to improve the economic, social and environmental well-being of Wales, takes account of the contribution it is making to global well-being.

(2) The Welsh Ministers may by regulations amend Table 1 by –

- (a) adding a goal,
- (b) removing a goal, or
- (c) amending the title or description of a goal.

- (3) Before making regulations under subsection (2), the Welsh Ministers must consult the following persons on a draft of the regulations –
- (a) the Commissioner;
 - (b) the other public bodies;
 - (c) such other persons as the Welsh Ministers consider appropriate.
- (4) The Welsh Ministers must –
- (a) allow the consulted persons a period of at least 12 weeks to submit comments on the draft regulations,
 - (b) consider any comments submitted within that period, and
 - (c) publish a summary of those comments.
- (5) A draft of a statutory instrument containing regulations under subsection (2) must, when laid before the National Assembly, be accompanied by a statement from the Welsh Ministers giving details of any differences between the regulations in the draft instrument and the draft regulations consulted on under subsection (3).'

I fewnosod adran newydd –

[] Y nodau llesiant

- (1) Mae'r nodau llesiant wedi eu rhestru a'u disgrifio yn Nhabl 1 –

TABL 1

Nod	Disgrifiad o'r nod
Cymru lewyrchus.	Cymdeithas arloesol, gynhyrchiol, carbon isel sy'n defnyddio adnoddau'n fwy effeithiol a chymesur (gan gynnwys cymryd camau i ddelio gydag achosion newid yn yr hinsawdd); ac sy'n datblygu poblogaeth fedrus ac addysgedig mewn economi sy'n cynhyrchu cyfoeth ac yn cynnig cyfleoedd cyflogaeth, gan ganiatáu i bobl fanteisio ar y cyfoeth a gynhyrchir drwy gael gafael ar waith boddhaol.
Cymru gydnherth.	Cenedl sy'n defnyddio adnoddau naturiol mewn modd ac ar gyfradd sy'n cynnal ac yn gwella amgylchedd naturiol bioamrywiol gydag ecosystemau iach gweithredol sy'n cynnal cydnherthedd cymdeithasol, economaidd ac ecolegol ynghyd â'r gallu i addasu i newid (er enghraifft newid yn yr hinsawdd).
Cymru iachach.	Cymdeithas lle mae llesiant corfforol a meddyliol pobl cystal â phosibl a lle deellir dewisiadau ac ymddygiadau sydd o fudd i iechyd yn y dyfodol.
Cymru sy'n fwy cyfartal.	Cymdeithas sy'n galluogi pobl i gyflawni eu potensial ni waeth beth fo'u cefndir neu eu hamgylchiadau.
Cymru o gymunedau cydlynus.	Cymunedau atyniadol, hyfyw a diogel sydd â

	chysylltiadau da.
Cymru â diwylliant bywiog lle mae'r Gymraeg yn ffynnu.	Cymdeithas sy'n hyrwyddo ac yn gwarchod diwylliant, treftadaeth a'r Gymraeg ac sy'n annog pobl i gyfranogi yn y celfyddydau, a chwaraeon a gweithgareddau hamdden.
Cymru sy'n gyfrifol ar lefel byd-eang.	Cenedl sydd, wrth iddi wneud unrhyw beth i wella llesiant economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol Cymru, yn ystyried y cyfraniad y mae'n ei wneud at lesiant byd-eang.

- (2) Caiff Gweinidogion Cymru, drwy reoliadau, ddiwygio Tabl 1 drwy –
 - (a) ychwanegu nod,
 - (b) tynnu nod ymaith, neu
 - (c) diwygio teitl nod neu ddisgrifiad o nod.
- (3) Cyn gwneud rheoliadau o dan is-adran (2) rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r personau canlynol ar ddrafft o'r rheoliadau –
 - (a) y Comisiynydd;
 - (b) y cyrff cyhoeddus eraill;
 - (c) pa bynnag bersonau eraill y mae Gweinidogion Cymru yn eu hystyried yn briodol.
- (4) Rhaid i Weinidogion Cymru –
 - (a) caniatáu cyfnod o 12 wythnos o leiaf i'r personau yr ymgynghorwyd â hwy gyflwyno sylwadau ar y rheoliadau drafft,
 - (b) ystyried unrhyw sylwadau a gyflwynir o fewn y cyfnod hwnnw, ac
 - (c) cyhoeddi crynodeb o'r sylwadau hynny.
- (5) Pan osodir drafft o offeryn statudol sy'n cynnwys rheoliadau o dan is-adran (2) gerbron y Cynulliad Cenedlaethol, rhaid i ddatganiad gan Weinidogion Cymru sy'n rhoi manylion unrhyw wahaniaethau rhwng y rheoliadau yn yr offeryn drafft a'r rheoliadau drafft yr ymgynghorwyd arnynt o dan is-adran (3) fynd gydag ef.'.

Carl Sargeant

28

To insert a new section –

'PART 2

IMPROVING WELL-BEING

Sustainable development, and well-being duty on public bodies

[] Sustainable development

In this Act, “sustainable development” means the process of improving the economic, social, environmental and cultural well-being of Wales by taking action, in accordance with the sustainable development principle (see section [section to be inserted by amendment 31]), aimed at achieving the well-being goals (see section [section to be inserted by amendment 30](1)).’.

I fewnosod adran newydd –

'RHAN 2

GWELLA LLESIANT

Datblygu cynaliadwy a dyletswydd llesiant ar gyrff cyhoeddus

[] Datblygu cynaliadwy

Yn y Ddeddf hon, ystyr “datblygu cynaliadwy” yw’r broses o wella llesiant economaidd, cymdeithasol, amgylcheddol a diwylliannol Cymru drwy weithredu, yn unol â’r egwyddor datblygu cynaliadwy (gweler adran [sy’n cael ei mewnosod gan welliant 31]), gan anelu at gyrraedd y nodau llesiant (gweler adran [sy’n cael ei mewnosod gan welliant 30](1)).’.

Carl Sargeant

29

To insert a new section –

[] Well-being duty on public bodies

- (1) Each public body must carry out sustainable development.
- (2) The action a public body takes in carrying out sustainable development must include –
 - (a) setting and publishing objectives (“well-being objectives”) that are designed to maximise its contribution to achieving each of the well-being goals, and
 - (b) taking all reasonable steps (in exercising its functions) to meet those objectives.
- (3) A public body that exercises functions in relation to the whole of Wales may set objectives relating to Wales or any part of Wales.
- (4) A public body that exercises functions in relation only to a part of Wales may set objectives relating to that part or any part of it.’.

I fewnosod adran newydd –

[] Dyletswydd llesiant ar gyrff cyhoeddus

- (1) Rhaid i bob corff cyhoeddus ymgymryd â datblygu cynaliadwy.
- (2) Rhaid i weithredoedd corff cyhoeddus wrth ymgymryd â datblygu cynaliadwy gynnwys –
 - (a) gosod a chyhoeddi amcanion (“amcanion llesiant”) sy’n cael eu cynllunio i sicrhau ei fod yn cyfrannu i’r eithaf at gyrraedd pob un o’r nodau llesiant, a
 - (b) cymryd pob cam rhesymol (wrth arfer ei swyddogaethau) i gyflawni’r amcanion hynny.
- (3) Caiff corff cyhoeddus sy’n arfer swyddogaethau mewn perthynas â Chymru gyfan osod amcanion mewn perthynas â Chymru neu unrhyw ran o Gymru.
- (4) Caiff corff cyhoeddus sy’n arfer swyddogaethau mewn perthynas â rhan o Gymru yn unig osod amcanion mewn perthynas â’r rhan honno neu unrhyw ran ohoni.’.

William Powell

30G

As an amendment to amendment 30, Table 1, line 15, column 2, after ‘enhances’, insert ‘diverse and high quality landscapes and seascapes with’.

Fel gwelliant i welliant 30, Tabl 1, llinell 15, colofn 2, ar ôl 'gwella', mewnosoder 'tirweddau a morweddau o ansawdd amrywiol ac uchel gydag'.

William Powell

30B

As an amendment to amendment 30, Table 1, line 17, column 2, leave out ‘functioning ecosystems that support’, and insert ‘ecosystems functioning at a scale that supports’.

Fel gwelliant i welliant 30, Tabl 1, llinell 17, hepgorer 'gweithredol' a mewnosoder 'sy'n gweithredu ar raddfa'.

William Powell

30C

As an amendment to amendment 30, Table 1, line 18, column 2, leave out 'and' at the second time it appears, and insert 'yet retains'.

Fel gwelliant i welliant 30, Tabl 1, llinell 18, colofn 2, hepgorer 'ynghyd â'r' a mewnosoder 'ond sy'n cadw'r'.

William Powell

30D

As an amendment to amendment 30, Table 1, line 30, column 2, after 'communities', insert 'each with its distinctive sense of place'.

Fel gwelliant i welliant 30, Tabl 1, llinell 29, colofn 2, ar ôl 'da', mewnosoder ', a phob un â'i hymdeimlad arbennig o le'.

Llyr Huws Gruffydd

30A

As an amendment to amendment 30, Table 1, line 31, column 2, after 'that', insert 'at every level, from the community to the national level,'.

Fel gwelliant i welliant 30, Tabl 1, llinell 30, colofn 2, hepgorer 'sy'n', a mewnosoder 'sydd ar bob lefel, o'r gymuned i'r lefel genedlaethol, yn'.

William Powell

30E

As an amendment to amendment 30, Table 1, line 32, column 2, after 'language,', insert 'values its identity and traditions'.

Fel gwelliant i welliant 30, Tabl 1, llinell 31, colofn 2, ar ôl 'Gymraeg', mewnosoder ', sy'n gwerthfawrogi ei hunaniaeth a'i thraddodiadau'.

William Powell

30F

As an amendment to amendment 30, line 40, leave out subsections (2) to (5).

Fel gwelliant i welliant 30, llinell 39, hepgorer is-adrannau (2) hyd at (5).

Carl Sargeant

30

To insert a new section –

[] The well-being goals

(1) The well-being goals are listed and described in Table 1 –

TABLE 1

Goal	Description of the goal
A prosperous Wales.	An innovative, productive and low carbon society which recognises the limits of the global environment and therefore uses resources efficiently and proportionately (including acting on climate change); and which develops a skilled and well-educated population in an economy which generates wealth and provides employment opportunities, allowing people to take advantage of the wealth generated through securing decent work.
A resilient Wales.	A nation which maintains and enhances a biodiverse natural environment with healthy functioning ecosystems that support social, economic and ecological resilience and the capacity to adapt to change (for example climate change).
A healthier Wales.	A society in which people's physical and mental well-being is maximised and in which choices and behaviours that benefit future health are understood.
A more equal Wales.	A society that enables people to fulfil their potential no matter what their background or circumstances (including their socio economic background and circumstances).
A Wales of cohesive communities.	Attractive, viable, safe and well-connected communities.
A Wales of vibrant culture and thriving Welsh language.	A society that promotes and protects culture, heritage and the Welsh language, and which encourages people to participate in the arts, and sports and recreation.
A globally responsible Wales.	A nation which, when doing anything to improve the economic, social, environmental and cultural well-being of Wales, takes account of whether doing such a thing may make a positive contribution to global well-being.

(2) The Welsh Ministers may by regulations amend Table 1 by –

- (a) adding a goal,
- (b) removing a goal, or

- (c) amending the title or description of a goal.
- (3) Before making regulations under subsection (2), the Welsh Ministers must consult the following persons on a draft of the regulations –
 - (a) the Commissioner;
 - (b) the other public bodies;
 - (c) such other persons as the Welsh Ministers consider appropriate.
- (4) The Welsh Ministers must –
 - (a) allow the consulted persons a period of at least 12 weeks to submit comments on the draft regulations,
 - (b) consider any comments submitted within that period, and
 - (c) publish a summary of those comments.
- (5) A draft of a statutory instrument containing regulations under subsection (2) must, when laid before the National Assembly, be accompanied by a statement from the Welsh Ministers giving details of any differences between the regulations in the draft instrument and the draft regulations consulted on under subsection (3).'

I fewnosod adran newydd –

[] Y nodau llesiant

- (1) Mae'r nodau llesiant wedi eu nodi a'u disgrifio yn Nhabl 1 –

TABL 1

Nod	Disgrifiad o'r nod
Cymru lewyrchus.	Cymdeithas arloesol, gynhyrchiol, carbon isel sy'n cydnabod y terfynau sydd ar yr amgylchedd byd-eang ac sydd, o ganlyniad, yn defnyddio adnoddau mewn modd effeithlon a chymesur (gan gynnwys gweithredu ar newid yn yr hinsawdd); ac sy'n datblygu poblogaeth fedrus ac addysgedig mewn economi sy'n cynhyrchu cyfoeth ac yn cynnig cyfleoedd cyflogaeth, gan ganiatáu i bobl fanteisio ar y cyfoeth a gynhyrchir drwy gael gafael ar waith addas.
Cymru gydnerth.	Cenedl sy'n cynnal ac yn gwella amgylchedd naturiol bioamrywiol gydag ecosystemau iach gweithredol sy'n cynnal cydnerthedd cymdeithasol, economaidd ac ecolegol ynghyd â'r gallu i addasu i newid (er enghraifft newid yn yr hinsawdd).
Cymru iachach.	Cymdeithas lle mae llesiant corfforol a meddyliol pobl cystal â phosibl a lle deellir dewisiadau ac ymddygiadau sydd o fudd i iechyd yn y dyfodol.
Cymru sy'n fwy cyfartal.	Cymdeithas sy'n galluogi pobl i gyflawni eu potensial ni waeth beth fo'u cefndir neu eu

	hamgylchiadau (gan gynnwys eu cefndir a'u hamgylchiadau cymdeithasol-economaidd).
Cymru o gymunedau cydlynus.	Cymunedau atyniadol, hyfyw a diogel sydd â chysylltiadau da.
Cymru â diwylliant bywiog lle mae'r Gymraeg yn ffynnu.	Cymdeithas sy'n hyrwyddo ac yn gwarchod diwylliant, treftadaeth a'r Gymraeg ac sy'n annog pobl i gyfranogi yn y celfyddydau, a chwaraeon a gweithgareddau hamdden.
Cymru sy'n gyfrifol ar lefel fyd-eang.	Cenedl sydd, wrth iddi wneud unrhyw beth i wella llesiant economaidd, cymdeithasol, amgylcheddol a diwylliannol Cymru, yn ystyried a allai gwneud peth o'r fath gyfrannu'n gadarnhaol at lesiant byd-eang.

- (2) Caiff Gweinidogion Cymru, drwy reoliadau, ddiwygio Tabl 1 drwy –
 - (a) ychwanegu nod,
 - (b) tynnu nod ymaith, neu
 - (c) diwygio teitl nod neu ddisgrifiad o nod.
- (3) Cyn gwneud rheoliadau o dan is-adran (2), rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r personau canlynol ar ddrafft o'r rheoliadau –
 - (a) y Comisiynydd;
 - (b) y cyrff cyhoeddus eraill;
 - (c) pa bynnag bersonau eraill y mae Gweinidogion Cymru yn eu hystyried yn briodol.
- (4) Rhaid i Weinidogion Cymru –
 - (a) caniatáu cyfnod o 12 wythnos o leiaf i'r personau yr ymgynghorir â hwy gyflwyno sylwadau ar y rheoliadau drafft,
 - (b) ystyried unrhyw sylwadau a gyflwynir o fewn y cyfnod hwnnw, ac
 - (c) cyhoeddi crynodeb o'r sylwadau hynny.
- (5) Pan osodir drafft o offeryn statudol sy'n cynnwys rheoliadau o dan is-adran (2) gerbron y Cynulliad Cenedlaethol, rhaid i ddatganiad gan Weinidogion Cymru fynd gydag ef sy'n rhoi manylion unrhyw wahaniaethau rhwng y rheoliadau yn yr offeryn drafft a'r rheoliadau drafft yr ymgynghorwyd arnynt o dan is-adran (3).'

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

Carl Sargeant

4

To insert a new section –

[] The sustainable development principle

- (1) In this Act, any reference to a public body doing something “in accordance with the sustainable development principle” means that the body must act in a manner which seeks to ensure that the needs of the present are met without compromising the ability of future generations to meet their own needs.
- (2) In order to act in that manner, a public body must take account of the following things –
 - (a) the importance of balancing short term needs with the need to safeguard the ability to meet long term needs, especially where things done to meet short term needs may have detrimental long term effect;
 - (b) the need to take an integrated approach, by considering how –
 - (i) the body’s well-being objectives may impact upon each of the well-being goals;
 - (ii) the body’s well-being objectives impact upon each other or upon other public bodies’ objectives, in particular where steps taken by the body may contribute to meeting one objective but may be detrimental to meeting another;
 - (c) the importance of involving other persons with an interest in achieving the well-being goals;
 - (d) how acting in collaboration with any other person (or how different parts of the body acting together) could assist the body to meet its well-being objectives, or assist another body to meet its objectives;
 - (e) how deploying resources to prevent problems occurring or getting worse may contribute to meeting the body’s well-being objectives, or another body’s objectives.’.

I fewnosod adran newydd –

[] Yr egwyddor datblygu cynaliadwy

- (1) Yn y Ddeddf hon, mae unrhyw gyfeiriad at y ffaith bod corff cyhoeddus yn gwneud rhywbeth “yn unol â’r egwyddor datblygu cynaliadwy” yn golygu bod yn rhaid i’r corff weithredu mewn modd sy’n ceisio sicrhau bod anghenion y presennol yn cael eu diwallu heb beryglu gallu cenedlaethau’r dyfodol i ddiwallu eu hanghenion hwythau.
- (2) Er mwyn gweithredu yn y modd hwn, rhaid i gyrff cyhoeddus ystyried y pethau canlynol –
 - (a) pwysigrwydd cydbwysu anghenion y tymor byr gyda’r angen i ddiogelu’r gallu i ddiwallu anghenion hirdymor, yn enwedig pan allai pethau a wneir i ddiwallu anghenion tymor byr gael effaith niweidiol yn yr hirdymor;
 - (b) yr angen i gymryd ymagwedd integredig, drwy ystyried –

- (i) ym mha ffordd y gallai amcanion llesiant y corff effeithio ar bob un o'r nodau llesiant;
- (ii) effaith amcanion llesiant y corff ar ei gilydd neu ar amcanion cyrff cyhoeddus eraill, yn arbennig pan all camau a gymerir gan y corff gyfrannu at gyflawni un amcan ond y gall fod yn niweidiol i gyflawni un arall;
- (c) pwysigrwydd cynnwys personau eraill sydd â buddiant mewn cyrraedd y nodau llesiant;
- (d) ym mha ffordd y gallai cydlafurio ag unrhyw berson arall (neu wahanol rannau o'r corff yn gweithio ar y cyd) gynorthwyo'r corff i gyflawni ei amcanion llesiant, neu gynorthwyo corff arall i gyflawni ei amcanion;
- (e) ym mha ffordd y gallai defnyddio adnoddau i atal problemau rhag digwydd neu waethygu gyfrannu at gyflawni amcanion llesiant y corff neu amcanion corff arall.'

William Powell

31D

As an amendment to amendment 31, line 11, leave out 'impact upon', and insert 'help achieve'.

Fel gwelliant i welliant 31, llinell 12, hepgorer 'effeithio ar bob', a mewnosoder 'helpu i gyflawni pob'.

Llyr Huws Gruffydd

31A

As an amendment to amendment 31, line 12, after 'goals;' insert 'in particular where steps taken by the body may contribute to meeting one goal but may be detrimental to meeting another;'.

Fel gwelliant i welliant 31, llinell 13, ar ôl 'llesiant', mewnosoder ', yn arbennig pan all camau a gymerir gan y corff gyfrannu at gyflawni un amcan ond y gall fod yn niweidiol i gyflawni amcan arall'.

Llyr Huws Gruffydd

31B

As an amendment to amendment 31, after line 27, insert -

'(f) the best available evidence.'

Fel gwelliant i welliant 31, ar ôl linell 30, mewnosoder -

'(f) y dystiolaeth orau sydd ar gael.'

Llyr Huws Gruffydd

31C

As an amendment to amendment 31, after line 27, insert -

'(f) the evidence and advice published by the Welsh Ministers under Section 9.

Fel gwelliant i welliant 31, ar ôl linell 30, mewnosoder -

'(f) y dystiolaeth a'r cyngor a gyhoeddwyd gan Weinidogion Cymru o dan adran 9.'

Carl Sargeant

31

To insert a new section –

[] The sustainable development principle

- (1) In this Act, any reference to a public body doing something “in accordance with the sustainable development principle” means that the body must act in a manner which seeks to ensure that the needs of the present are met without compromising the ability of future generations to meet their own needs.
- (2) In order to act in that manner, a public body must take account of the following things –
 - (a) the importance of balancing short term needs with the need to safeguard the ability to meet long term needs, especially where things done to meet short term needs may have detrimental long term effect;
 - (b) the need to take an integrated approach, by considering how –
 - (i) the body’s well-being objectives may impact upon each of the well-being goals;
 - (ii) the body’s well-being objectives impact upon each other or upon other public bodies’ objectives, in particular where steps taken by the body may contribute to meeting one objective but may be detrimental to meeting another;
 - (c) the importance of involving other persons with an interest in achieving the well-being goals and of ensuring those persons reflect the diversity of the population of –
 - (i) Wales (where the body exercises functions in relation to the whole of Wales), or
 - (ii) the part of Wales in relation to which the body exercises functions;
 - (d) how acting in collaboration with any other person (or how different parts of the body acting together) could assist the body to meet its well-being objectives, or assist another body to meet its objectives;
 - (e) how deploying resources to prevent problems occurring or getting worse may contribute to meeting the body’s well-being objectives, or another body’s objectives.’.

I fewnosod adran newydd –

[] Yr egwyddor datblygu cynaliadwy

- (1) Yn y Ddeddf hon, mae unrhyw gyfeiriad at y ffaith bod corff cyhoeddus yn gwneud rhywbeth “yn unol â’r egwyddor datblygu cynaliadwy” yn golygu bod yn rhaid i’r corff weithredu mewn modd sy’n ceisio sicrhau bod anghenion y presennol yn cael eu diwallu heb beryglu gallu cenedlaethau’r dyfodol i ddiwallu eu hanghenion hwythau.
- (2) Er mwyn gweithredu yn y modd hwn, rhaid i gorff cyhoeddus ystyried y pethau canlynol –
 - (a) pwysigrwydd cydbwysio anghenion y tymor byr gyda’r angen i ddiogelu’r gallu i

- ddiwallu anghenion hirdymor, yn enwedig pan allai pethau a wneir i ddiwallu anghenion tymor byr gael effaith niweidiol yn yr hirdymor;
- (b) yr angen i gymryd ymagwedd integredig, drwy ystyried –
- (i) ym mha ffordd y gallai amcanion llesiant y corff effeithio ar bob un o'r nodau llesiant;
 - (ii) effaith amcanion llesiant y corff ar ei gilydd neu ar amcanion cyrff cyhoeddus eraill, yn arbennig pan all camau a gymerir gan y corff gyfrannu at gyflawni un amcan ond y gall fod yn niweidiol i gyflawni un arall;
- (c) pwysigrwydd cynnwys personau eraill sydd â diddordeb mewn cyrraedd y nodau llesiant a sicrhau bod y personau hynny'n adlewyrchu amrywiaeth poblogaeth –
- (i) Cymru (pan fo'r corff yn arfer swyddogaethau mewn perthynas â Chymru gyfan), neu
 - (ii) y rhan o Gymru y mae'r corff yn arfer swyddogaethau mewn perthynas â hi;
- (d) ym mha ffordd y gallai cydlafurio ag unrhyw berson arall (neu wahanol rannau o'r corff yn gweithio ar y cyd) gynorthwyo'r corff i gyflawni ei amcanion llesiant, neu gynorthwyo corff arall i gyflawni ei amcanion;
- (e) ym mha ffordd y gallai defnyddio adnoddau i atal problemau rhag digwydd neu waethygu gyfrannu at gyflawni amcanion llesiant y corff neu amcanion corff arall.'.

Antoinette Sandbach

73

Section 2, page 3, line 7, leave out subsection (3).

Adran 2, tudalen 3, llinell 7, hepgorer is-adran (3).

Carl Sargeant

3

Page 3, line 15, leave out section 3.

Tudalen 3, llinell 16, hepgorer adran 3.

Antoinette Sandbach

74

Section 3, page 4, line 28, leave out subsections (3) to (4).

Adran 3, tudalen 4, llinell 29, hepgorer is-adrannau (3) hyd at (4).

Antoinette Sandbach

75

Section 3, page 4, line 32, leave out subsection (4) and insert –

- '() Before making regulations under this section, the Welsh Ministers must carry out the following steps.
- () The Welsh Ministers must consult –
 - (a) such persons as appear to them likely to be affected by the regulations,
 - (b) such organisations as appear to them to represent the interests of persons likely to be affected by the regulations, and
 - (c) such other persons as they consider appropriate, on the proposed draft regulations.
- () The Welsh Ministers must –
 - (a) allow those persons a period of at least 12 weeks to submit comments on the proposed draft regulations,
 - (b) consider any comments submitted within that period, and
 - (c) publish a summary of those comments.
- () The Welsh Ministers must lay a draft of the regulations before the National Assembly for Wales.
- () Draft regulations laid under subsection () –
 - (a) must be accompanied by a statement of the Welsh Ministers giving details of any differences between the draft regulations consulted on under subsection (5) and the draft regulations laid under subsection (), and
 - (b) may not be approved by a resolution of the National Assembly for Wales in accordance with section 53(4) until after the expiry of the period of 60 days beginning with the day on which the draft regulations are laid.'

Adran 3, tudalen 4, llinell 33, hepgorer is-adran (4) a mewnosoder –

- '() Cyn gwneud rheoliadau o dan yr adran hon, rhaid i Weinidogion Cymru gymryd y camau a ganlyn.
- () Rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r canlynol ynghylch y rheoliadau drafft arfaethedig –
 - (a) unrhyw bersonau y mae'n ymddangos iddynt fod y rheoliadau yn debygol o effeithio arnynt,
 - (b) unrhyw sefydliadau y mae'n ymddangos iddynt eu bod yn cynrychioli buddiannau personau y mae'r rheoliadau yn debygol o effeithio arnynt, ac
 - (c) unrhyw bersonau eraill y maent yn ystyried eu bod yn briodol.
- () Rhaid i Weinidogion Cymru –
 - (a) rhoi cyfnod o 12 wythnos o leiaf i'r personau hynny i gyflwyno sylwadau ar y rheoliadau drafft arfaethedig,
 - (b) ystyried unrhyw sylwadau a gyflwynir o fewn y cyfnod hwnnw, ac

- (c) cyhoeddi crynodeb o'r sylwadau hynny.
- () Rhaid i Weinidogion Cymru osod drafft o'r rheoliadau gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru.
- () O ran y rheoliadau drafft a osodir o dan is-adran () –
 - (a) rhaid iddynt fynd gyda datganiad gan Weinidogion Cymru yn rhoi manylion unrhyw wahaniaethau rhwng y rheoliadau drafft yr ymgynghorwyd arnynt o dan is-adran (5) a'r rheoliadau drafft a osodir o dan is-adran (), a
 - (b) ni chaniateir iddynt gael eu cymeradwyo drwy benderfyniad gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn unol ag adran 53(4) tan ar ôl i'r cyfnod o 60 niwrnod, yn dechrau ar y diwrnod y gosodir y rheoliadau drafft, ddod i ben. '.

Carl Sargeant

5

Section 4, page 5, line 3, leave out subsection (1).

Adran 4, tudalen 5, llinell 3, hepgorer is-adran (1).

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

Carl Sargeant

6

Section 4, page 5, leave out lines 9 to 10 and insert –

- '() explaining why the public body considers it has set well-being objectives in accordance with the sustainable development principle (including how the body proposes to involve other persons with an interest in achieving the well-being goals);
- () setting out the steps the public body proposes to take to meet those objectives in accordance with the principle (including how it proposes to govern itself, how it will keep the steps under review and how it proposes to ensure that resources are allocated annually for the purpose of taking such steps);'.

Adran 4, tudalen 5, hepgorer llinellau 9 hyd at 12 a mewnosoder –

- '() egluro pam y mae'r corff cyhoeddus yn ystyried ei fod wedi gosod amcanion llesiant yn unol â'r egwyddor datblygu cynaliadwy (gan gynnwys sut y mae'r corff yn bwriadu cynnwys personau eraill sydd â buddiant mewn cyrraedd y nodau llesiant);
- () nodi'r camau y mae'r corff cyhoeddus yn bwriadu eu cymryd i gyflawni'r amcanion hynny yn unol â'r egwyddor (gan gynnwys sut y mae'n bwriadu ei lywodraethu ei hun, sut y bydd yn parhau i adolygu'r camau a sut y mae'n bwriadu sicrhau bod adnoddau'n cael eu dyrannu'n flynyddol at ddiben cymryd camau o'r fath);'.

Carl Sargeant

32

Section 4, page 5, leave out lines 9 to 10 and insert—

- () explaining why the public body considers it has set well-being objectives in accordance with the sustainable development principle, including how the body proposes to involve other persons with an interest in achieving the well-being goals and ensure that those persons reflect the diversity of the population of—
 - (i) Wales (where the body exercises functions in relation to the whole of Wales), or
 - (ii) the part of Wales in relation to which the body exercises functions;
- () setting out the steps the public body proposes to take to meet those objectives in accordance with the principle (including how it proposes to govern itself, how it will keep the steps under review and how it proposes to ensure that resources are allocated annually for the purpose of taking such steps);’.

Adran 4, tudalen 5, hepgorer llinellau 9 hyd at 12 a mewnosoder—

- () egluro pam y mae’r corff cyhoeddus yn ystyried ei fod wedi gosod amcanion llesiant yn unol â’r egwyddor datblygu cynaliadwy, gan gynnwys sut y mae’r corff yn bwriadu cynnwys personau eraill sydd â diddordeb mewn cyrraedd y nodau llesiant a sicrhau bod y personau hynny’n adlewyrchu amrywiaeth poblogaeth—
 - (i) Cymru (pan fo’r corff yn arfer swyddogaethau mewn perthynas â Chymru gyfan), neu
 - (ii) y rhan o Gymru y mae’r corff yn arfer swyddogaethau mewn perthynas â hi;
- () nodi’r camau y mae’r corff cyhoeddus yn bwriadu eu cymryd i gyflawni’r amcanion hynny yn unol â’r egwyddor (gan gynnwys sut y mae’n bwriadu ei lywodraethu ei hun, sut y bydd yn parhau i adolygu’r camau a sut y mae’n bwriadu sicrhau bod adnoddau’n cael eu dyrannu’n flynyddol at ddiben cymryd camau o’r fath);’.

Carl Sargeant

7

Section 4, page 5, line 14, leave out ‘actions’ and insert ‘steps’.

Adran 4, tudalen 5, llinell 16, hepgorer ‘y gweithredoedd a bennir’ a mewnosoder ‘cymryd y camau’.

Carl Sargeant

8

Section 4, page 5, line 15, leave out subsections (3) to (4).

Adran 4, tudalen 5, llinell 17, hepgorer is-adrannau (3) hyd at (4).

Carl Sargeant

9

Page 5, line 23, leave out section 5.

Tudalen 5, llinell 25, hepgorer adran 5.

William Powell

129

Section 5, page 5, line 34, leave out 'impact upon' and insert 'help achieve'.

Adran 5, tudalen 5, llinell 36, hepgorer 'effeithio ar bob' a mewnosoder 'helpu i gyflawni pob'.

Carl Sargeant

33

Section 6, page 7, line 1, leave out 'this section' and insert 'subsection (1)'.

Adran 6, tudalen 7, llinell 1, hepgorer 'yr adran hon' a mewnosoder 'is-adran (1)'.

William Powell

11

Gyda chefnogaeth/ Supported by: Carl Sargeant

Section 8, page 7, after line 31, insert –

- '() The Welsh Ministers must set milestones in relation to the national indicators which the Welsh Ministers consider would assist in measuring whether progress is being made towards the achievement of the well-being goals.
- () In setting a milestone the Welsh Ministers must specify –
 - (a) the criteria for determining whether the milestone has been achieved (by reference to the value or characteristic by which the indicator is measured), and
 - (b) the time by which the milestone is to be achieved.'

Adran 8, tudalen 7, ar ôl llinell 34, mewnosoder –

- '() Rhaid i Weinidogion Cymru osod cerrig milltir mewn perthynas â'r dangosyddion cenedlaethol y mae Gweinidogion Cymru yn ystyried y byddent yn cynorthwyo i fesur a oes cynnydd yn cael ei wneud tuag at gyrraedd y nodau llesiant.
- () Wrth osod carreg filltir rhaid i Weinidogion Cymru bennu –
 - (a) y meini prawf ar gyfer penderfynu a yw'r garreg filltir wedi ei chyflawni (drwy gyfeirio at y gwerth y mesurir y dangosydd yn ei erbyn neu'r nodwedd y'i mesurir yn ei herbyn), a
 - (b) erbyn pryd y mae'r garreg filltir i gael ei chyflawni.'

William Powell

12

Gyda chefnogaeth/ Supported by: Carl Sargeant

Section 8, page 7, line 33, after 'indicators', insert 'and milestones'.

Adran 8, tudalen 7, llinell 36, ar ôl 'cenedlaethol', mewnosoder 'a'r cerrig milltir'.

William Powell

13

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 8, page 8, line 2, after 'indicators', insert 'or milestones'.

Adran 8, tudalen 8, llinell 2, ar ôl 'cenedlaethol', mewnosoder 'neu'r cerrig milltir'.

William Powell

14

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 8, page 8, line 2, leave out 'the indicator or indicators concerned' and insert 'it or them'.

Adran 8, tudalen 8, llinell 3, hepgorer 'ddiwygio'r amcan neu'r amcanion perthnasol' a mewnosoder 'ei ddiwygio neu eu dwygio'.

William Powell

15

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 8, page 8, line 4, after 'indicators', insert 'and milestones'.

Adran 8, tudalen 8, llinell 5, ar ôl 'cenedlaethol', mewnosoder 'a'r cerrig milltir'.

William Powell

16

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 8, page 8, line 5, after 'indicators', insert 'and milestones'.

Adran 8, tudalen 8, llinell 6, ar ôl 'cenedlaethol', mewnosoder 'a'r cerrig milltir'.

Antoinette Sandbach

76

Section 8, page 8, line 7, leave out –

- '(a) publish the indicators as revised, and
- (b) lay a copy of them before'

and insert –

- '() lay a draft before the National Assembly for approval by it; and
- () publish the draft approved by'.

Adran 8, tudalen 7, llinell 25, hepgorer –

- '(a) cyhoeddi'r dangosyddion fel y'u diwygiwyd, a
- (b) gosod copi ohonynt gerbron'

a mewnosoder –

- '() gosod drafft gerbron y Cynulliad Cenedlaethol i'w gymeradwyo ganddo; a
- () cyhoeddi'r drafft a gymeradwywyd gan'.

William Powell

17

Gyda chefnogaeth/ Supported by: Carl Sargeant

Section 8, page 8, line 7, after 'indicators', insert 'and milestones'.

Adran 8, tudalen 8, llinell 8, ar ôl 'dangosyddion', mewnosoder 'a'r cerrig milltir'.

William Powell

18

Gyda chefnogaeth/ Supported by: Carl Sargeant

Section 8, page 8, line 9, after 'indicators' at the first place where it appears, insert 'and milestones'.

Adran 8, tudalen 8, llinell 10, ar ôl 'cenedlaethol', mewnosoder 'a cherrig milltir'.

William Powell

19

Gyda chefnogaeth/ Supported by: Carl Sargeant

Section 8, page 8, line 9, after 'indicators' at the second place where it appears, insert 'and milestones'.

Adran 8, tudalen 8, llinell 10, ar ôl 'dangosyddion' yn yr ail le y mae'n ymddangos, mewnosoder 'a cherrig milltir'.

Antoinette Sandbach

123

Section 8, page 8, after line 11, insert –

‘() the Statistics Board;’.

Adran 8, tudalen 8, ar ôl llinell 12, mewnosoder –

‘() y Bwrdd Ystadegau;’.

Antoinette Sandbach

77

Section 8, page 8, after line 13, insert –

‘() A resolution to approve national indicators under subsections (1)(b) or (6)(b) has no effect unless at least two-thirds of the Members voting support the motion.’.

Adran 8, tudalen 8, ar ôl llinell 14, mewnosoder –

‘() Ni fydd penderfyniad i gymeradwyo dangosyddion cenedlaethol o dan is-adrannau (1) (b) neu (6)(b) yn cael unrhyw effaith oni bai bod o leiaf dwy ran o dair o'r Aelodau sy'n pleidleisio yn cefnogi'r cynnig.’.

William Powell

20

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 8, page 8, line 17, after ‘indicators’, insert ‘and milestones’.

Adran 8, tudalen 8, llinell 18, ar ôl ‘cenedlaethol’, mewnosoder ‘a’r cerrig milltir’.

Antoinette Sandbach

78

Section 9, page 8, line 23, after ‘predictions’, insert ‘based on evidence and expert advice’.

Adran 9, tudalen 8, llinell 25, ar ôl ‘rhagfynegiadau’, mewnosoder ‘sy'n seiliedig ar dystiolaeth a chyngor arbenigol’.

Llyr Huws Gruffydd

126

Section 9, page 8, line 23, after ‘predictions’, insert ‘, based on best available evidence and relevant and appropriate advice,’.

Adran 9, tudalen 8, llinell 25, ar ôl ‘rhagfynegiadau’, mewnosoder ‘, sy'n seiliedig ar y dystiolaeth orau sydd ar gael a chyngor perthnasol a phriodol,’.

Llyr Huws Gruffydd

60

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 9, page 8, line 23, leave out 'and environmental' and insert ', environmental and cultural'.

Adran 9, tudalen 8, llinell 26, hepgorer 'ac amgylcheddol' a mewnosoder ', amgylcheddol a diwylliannol'.

Llyr Huws Gruffydd

127

Section 9, page 8, after line 26, insert –

- '() The Welsh Ministers must publish separately, the evidence and advice (whether gathered and taken pursuant to sub-section (3) or otherwise) on which the predictions are based.'

Adran 9, tudalen 8, ar ôl llinell 28, mewnosoder –

- '() Rhaid i Weinidogion Cymru gyhoeddi ar wahân, y dystiolaeth a'r cyngor (pa un a gafodd y dystiolaeth a'r cyngor eu casglu a'u cymryd yn unol ag is-adran (3) neu fel arall) y mae'r rhagfynegiadau yn seiliedig arnynt.'

Llyr Huws Gruffydd

61

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 9, page 8, line 30, leave out 'and environmental' and insert ', environmental and cultural'.

Adran 9, tudalen 8, llinell 32, hepgorer 'ac amgylcheddol' a mewnosoder ', amgylcheddol a diwylliannol'.

Carl Sargeant

34

To insert a new section –

'Promotion of sustainable development

[] Promotion of sustainable development

For section 79 of the Government of Wales Act 2006 (c.32) (sustainable development) substitute –

"79 Sustainable development

- (1) The Welsh Ministers must, in the exercise of their functions, make appropriate arrangements to promote sustainable development.
- (2) After each financial year the Welsh Ministers must publish a report containing a statement of the arrangements made in pursuance of subsection (1) that had effect during that financial year and must lay a copy of the report before the Assembly.
- (3) The arrangements referred to in subsection (1) may be made by the Welsh Ministers exercising their functions under section [section to be inserted by amendment 29](2) of the Well-being of Future Generations (Wales) Act 2015 (duty of Welsh public bodies to set objectives and take steps to meet them in accordance with the sustainable development principle).".'

I fewnosod adran newydd –

'Hyrwyddo datblygu cynaliadwy

[] Hyrwyddo datblygu cynaliadwy

Yn lle adran 79 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) (datblygu cynaliadwy) rhodder –

"79 Sustainable development

- (1) The Welsh Ministers must, in the exercise of their functions, make appropriate arrangements to promote sustainable development.
- (2) After each financial year the Welsh Ministers must publish a report containing a statement of the arrangements made in pursuance of subsection (1) that had effect during that financial year and must lay a copy of the report before the Assembly.
- (3) The arrangements referred to in subsection (1) may be made by the Welsh Ministers exercising their functions under section [section to be inserted by amendment 29](2) of the Well-being of Future Generations (Wales) Act 2015 (duty of Welsh public bodies to set objectives and take steps to meet them in accordance with the sustainable development principle).".'

Antoinette Sandbach

79

Section 14, page 10, line 31, leave out subsection (2) and insert –

- '() It is for the First Minister to appoint a person to be the Commissioner on the nomination of the National Assembly.
- () The validity of any act or omission of a person appointed as the Commissioner is not affected by any defect in the person's nomination or appointment.'

Adran 14, tudalen 10, llinell 32, hepgorer is-adran (2) a mewnosoder –

- '() Y Prif Weinidog sydd i benodi person i fod yn Gomisiynydd ar enwebiad y Cynulliad Cenedlaethol.
- () Nid effeithir ar ddilysrwydd unrhyw weithred neu anwaith person a benodir yn Gomisiynydd gan unrhyw ddiffyg yn enwebiad neu benodiad y person hwnnw.'

William Powell

130

Section 14, page 10, line 31, leave out subsections (2) to (3) and insert –

- '() It is for the First Minister to appoint a person to be the Commissioner on the nomination of the National Assembly.
- () No nomination is to be made until the National Assembly is satisfied that reasonable consultation has been undertaken with such bodies as appear to the Assembly to represent –
 - (a) the interests of sustainable development bodies in Wales;
 - (b) the public bodies specified in sections 2, 26, 27 and 29 of this Act.
- () The validity of any act or omission of a person appointed as the Commissioner is not affected by any defect in the person's nomination or appointment.'

Adran 14, tudalen 10, llinell 32, hepgorer is-adrannau (2) hyd at (3) a mewnosoder –

- '() Y Prif Weinidog sydd i benodi person i fod yn Gomisiynydd ar enwebiad y Cynulliad Cenedlaethol.
- () Nid oes unrhyw enwebiad i gael ei wneud hyd nes bod y Cynulliad Cenedlaethol yn fodlon bod ymgynghoriad rhesymol wedi'i gynnal â chyrrff y mae'n ymddangos i'r Cynulliad fel eu bod yn cynrychioli –
 - (a) buddiannau cyrff datblygu cynaliadwy yng Nghymru;
 - (b) y cyrff cyhoeddus a nodir yn adrannau 2, 26, 27 a 29 o'r Ddeddf hon.
- () Nid effeithir ar ddilysrwydd unrhyw weithred neu anwaith person a benodir yn Gomisiynydd gan unrhyw ddiffyg yn enwebiad neu benodiad y person hwnnw.'

William Powell 21

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Schedule 2, page 34, line 21, leave out 'no less than 5 but no more than'.

Atodlen 2, tudalen 34, llinell 21, hepgorer 'ddim llai na 5 mlynedd ond nad yw'n fwy na'.

William Powell 142

Schedule 2, page 34, line 22, after 'years', insert 'and will not be eligible for re-appointment'.

Atodlen 2, tudalen 34, llinell 22, ar ôl 'mlynedd' yn yr ail le y mae'n ymddangos, mewnosoder 'ac ni fydd yn gymwys i gael ei ailbenodi'.

William Powell 22

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Schedule 2, page 34, leave out lines 23 to 25.

Atodlen 2, tudalen 34, hepgorer llinellau 23 hyd at 24.

Carl Sargeant 51

Schedule 2, page 36, line 4, leave out 'without the approval of the Welsh Ministers'.

Atodlen 2, tudalen 36, llinell 4, hepgorer 'heb gymeradwyaeth Gweinidogion Cymru'.

Carl Sargeant 52

Schedule 2, page 36, after line 5, insert –

'without the approval of the Welsh Ministers.'

Atodlen 2, tudalen 36, ar ôl llinell 5, mewnosoder –

'heb gymeradwyaeth Gweinidogion Cymru. '.

Carl Sargeant 53

Schedule 2, page 38, after line 10, insert –

'(3) This paragraph applies to the Deputy Commissioner exercising a function of the Commissioner under paragraph 11 as it applies to the Commissioner.'

Atodlen 2, tudalen 38, ar ôl llinell 10, mewnosoder –

'(3) Mae'r paragraff hwn yn gymwys i'r Dirprwy Gomisiynydd sy'n arfer un o swyddogaethau'r Comisiynydd o dan baragraff 11 fel y mae'n gymwys i'r Comisiynydd.'

William Powell

131

Section 15, page 11, line 8, leave out 'well-being objectives set by public bodies are being' and insert 'the governance arrangements of, and exercise of their functions by, public bodies for improving well-being take the needs of future generations into account and how well-being objectives set by public bodies are being set and'.

Adran 15, tudalen 11, llinell 8, hepgorer 'cyflawniad' a mewnosoder 'y graddau y mae trefniadau llywodraethu cyrff cyhoeddus i wella llesiant, a sut y maent yn arfer eu swyddogaethau i wneud hynny, yn ystyried anghenion cenedlaethau'r dyfodol a sut y gosodir ac y cyflawnir'.

Antoinette Sandbach

80

Section 16, page 11, line 30, after 'research', insert ', inquiry'.

Adran 16, tudalen 11, llinell 30, hepgorer 'â gwaith ymchwil' a mewnosoder 'ag ymchwiliad'.

Llyr Huws Gruffydd

62

Gyda chefnogaeth/ Supported by: Carl Sargeant

Section 16, page 12, line 1, leave out 'and environmental' and insert ', environmental and cultural'.

Adran 16, tudalen 12, llinell 2, hepgorer 'ac amgylcheddol' a mewnosoder ', amgylcheddol a diwylliannol'.

Antoinette Sandbach

81

Section 16, page 12, after line 4, insert—

- '(4) In exercising his or her functions, the Commissioner may require a public body to provide such information as the Commissioner considers relevant to assist in exercising those functions.
- (5) But a public body is not required to provide information to the Commissioner if the body Well-being of Future Generations (Wales) Bill 3 is prohibited from providing it by virtue of an enactment or any other rule of law.'

Adran 16, tudalen 12, ar ôl llinell 5, mewnosoder—

- '(4) Wrth arfer ei swyddogaethau, caiff y Comisiynydd ei gwneud yn ofynnol i gorff cyhoeddus ddarparu'r wybodaeth honno y mae'r Comisiynydd yn ei hystyried yn berthnasol i arfer y swyddogaethau hynny
- (5) Ond nid yw'n ofynnol i gorff cyhoeddus ddarparu gwybodaeth i'r Comisiynydd os yw'r corff wedi'i wahardd rhag ei darparu yn rhinwedd deddfiad neu unrhyw reol gyfreithiol arall.'

William Powell

132

Section 16, page 12, after line 4, insert—

- '(4) The Commissioner may consider a submission by any person about the way in which a Public Body is complying with this Act.
- (5) The Commissioner may respond to this submission by undertaking research or other study or a review under section 17 and may publish a recommendation under section 17(3).
- (6) The Commissioner must respond to a submission by any person and give reasons for the response.'

Adran 16, tudalen 12, ar ôl llinell 5, mewnosoder—

- '(4) Caiff y Comisiynydd ystyried cyflwyniad gan unrhyw berson ynghylch y ffordd y mae Corff Cyhoeddus yn cydymffurfio â'r Ddeddf hon.
- (5) Caiff y Comisiynydd ymateb i'r cyflwyniad hwn drwy wneud gwaith ymchwil neu astudiaeth arall neu adolygiad o dan adran 17 a chaiff gyhoeddi argymhelliad o dan adran 17(3).
- (6) Rhaid i'r Comisiynydd ymateb i gyflwyniad gan unrhyw berson a rhoi rhesymau dros yr ymateb hwnnw.'

William Powell

133

Section 16, page 12, after line 4, insert—

- '(4) The Commissioner may require a public body to provide such information as the Commissioner considers relevant to the exercise of the Commissioner's functions.'

Adran 16, tudalen 12, ar ôl llinell 5, mewnosoder—

- '(4) Caiff y Comisiynydd ei gwneud yn ofynnol i gorff cyhoeddus ddarparu'r wybodaeth honno y mae'r Comisiynydd yn ei hystyried yn berthnasol i arfer swyddogaethau'r Comisiynydd.'

Carl Sargeant

35

Section 17, page 12, line 8, leave out '[]' and insert '[section to be inserted by amendment 29]'

Adran 17, tudalen 12, llinell 9, hepgorer '[]' a mewnosoder '[sy'n cael ei mewnosod gan welliant 29]'

Carl Sargeant 36

Section 17, page 12, after line 13, insert –

'(3) In conducting a review, the Commissioner must have regard to any examination of the body carried out by the Auditor General for Wales under section 13.'

Adran 17, tudalen 12, ar ôl llinell 15, mewnosoder –

(3) Wrth gynnal adolygiad, rhaid i'r Comisiynydd roi sylw i unrhyw ymchwiliad o'r corff a gynhelir gan Archwilydd Cyffredinol Cymru o dan adran 13.'

Antoinette Sandbach 82

Section 17, page 12, line 21, after 'Ministers', insert 'who must lay it before the National Assembly for Wales'.

Adran 17, tudalen 12, llinell 24, ar ôl 'Cymru', mewnosoder 'a rhaid iddynt hwythau ei osod gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru'.

William Powell 134

Section 19, page 13, line 2, leave out 'or' at the second place where it appears and insert 'and'.

Adran 19, tudalen 13, llinell 2, hepgorer 'neu' yn yr ail le y mae'n ymddangos a mewnosoder 'a'.

Carl Sargeant 37

Section 19, page 13, line 10, leave out ', if the body has decided not to follow a recommendation, the response must include the body's reasons for that decision and,'.

Adran 19, tudalen 13, llinell 10, hepgorer ', os yw'r corff wedi penderfynu peidio â dilyn argymhelliad, rhaid i'r ymateb gynnwys rheswm y corff dros wneud y penderfyniad hwnnw ac,'.

William Powell 135

Section 19, page 13, line 13, leave out ', if any,'.

Adran 19, tudalen 13, llinell 13, hepgorer ', os o gwbl,'.

William Powell 136

Section 19, page 13, line 13, after 'take', insert 'and how this will deliver the well-being objectives'.

Adran 19, tudalen 13, llinell 13, ar ôl 'cymryd', mewnosoder 'a sut y bydd hyn yn cyflawni'r amcanion llesiant'.

Llyr Huws Gruffydd

63

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 21, page 14, line 18, leave out 'and environmental' and insert ', environmental and cultural'.

Adran 21, tudalen 14, llinell 19, hepgorer 'ac amgylcheddol' a mewnosoder ', amgylcheddol a diwylliannol'.

Antoinette Sandbach

83

Section 23, page 15, line 15, leave out ' –

- (a) the Children's Commissioner for Wales;
- (b) the Welsh Language Commissioner;
- (c) the Commissioner for Older People in Wales;
- (d) the member of staff of the Welsh Government designated by the Welsh Ministers as the Chief Medical Officer for Wales;
- (e) the chairperson of the Natural Resources Body for Wales or another non-executive member of that body selected by the chairperson;
- (f) the general secretary, president or similar officer as the Welsh Ministers may appoint of a body representing trade unions in Wales (whether or not the body is known as Wales TUC Cymru);
- (g) the chairperson, director or similar officer as the Welsh Ministers may appoint of a body representing persons carrying on business in Wales;
- (h) such other person as the Welsh Ministers may appoint.'

and insert –

'to be appointed by the Welsh Ministers, following consultation with the Commissioner and on the advice of a committee of the National Assembly, and are to be persons who specialise in the policies and practice of sustainable development and the well-being of future generations.'

Adran 23, tudalen 15, hepgorer llinellau 16 hyd at 29,

a mewnosoder –

'Caiff aelodau'r panel cyngori eu penodi gan Weinidogion Cymru, yn dilyn ymgynghoriad â'r Comisiynydd ac ar gyngor Pwyllgor y Cynulliad Cenedlaethol, a byddant yn bersonau sy'n arbenigo mewn polisïau ac arferion datblygu cynaliadwy a llesiant cenedlaethau'r dyfodol.'

Carl Sargeant

38

Section 23, page 15, leave out lines 23 to 25 and insert—

'() an officer of the body representing trade unions in Wales known as Wales TUC Cymru nominated by that body;'

Adran 23, tudalen 15, hepgorer llinellau 24 hyd at 26 a mewnosoder—

'() swyddog o'r corff sy'n cynrychioli undebau llafur yng Nghymru a elwir yn Wales TUC Cymru a enwebir gan y corff hwnnw;'

Antoinette Sandbach

84

Section 23, page 15, line 28, leave out 'Welsh Ministers may' and insert 'National Assembly for Wales may, on the recommendation of the Commissioner,'.

Adran 23, tudalen 15, llinell 29, hepgorer 'Gweinidogion Cymru' a mewnosoder 'Cynulliad Cenedlaethol Cymru, yn unol ag argymhelliad y Comisiynydd,'.

William Powell

137

Section 23, page 15, line 28, after 'appoint', insert 'following consultation with the Commissioner, and are to be persons who specialise in the policies and practice of sustainable development and the well-being of future generations'.

Adran 23, tudalen 15, llinell 29, ar ôl 'benodi', mewnosoder 'ar ôl ymgynghori â'r Comisiynydd, ac maent i fod yn bersonau sy'n arbenigo mewn polisiau ac arfer datblygu cynaliadwy a llesiant cenedlaethau'r dyfodol'.

Antoinette Sandbach

85

Section 24, page 15, line 33, leave out 'Welsh Ministers' and insert 'National Assembly for Wales'.

Adran 24, tudalen 15, llinell 34, hepgorer 'Weinidogion Cymru' a mewnosoder 'Gynulliad Cenedlaethol Cymru'.

Antoinette Sandbach

86

Section 24, page 16, line 1, leave out 'Welsh Ministers' and insert 'Commissioner'.

Adran 24, tudalen 16, llinell 2, hepgorer 'i Weinidogion Cymru' a mewnosoder 'i'r Comisiynydd'.

Antoinette Sandbach

87

Page 16, line 14, leave out section 26.

Tudalen 16, llinell 14, hepgorer adran 26.

Antoinette Sandbach

88

Page 16, line 28, leave out section 27.

Tudalen 16, llinell 30, hepgorer adran 27.

Carl Sargeant

39

Section 27, page 17, line 4, leave out 'a' and insert 'at least one'.

Adran 27, tudalen 17, ar ddechrau llinell 4, mewnosoder 'o leiaf un'.

Carl Sargeant

40

Section 27, page 17, line 10, leave out 'to pursue the aim of the board (as to which see section [])' and insert 'on anything the board does under section 33 (Well-being duty on public service boards)'.

Adran 27, tudalen 17, llinell 12, hepgorer 'i ymgynraedd at fwriad y bwrdd (am hynny, gweler adran [])' a mewnosoder 'ar unrhyw beth a wna'r bwrdd o dan adran 33 (dyletswydd llesiant ar fyrddau gwasanaethau cyhoeddus)'.

Antoinette Sandbach

89

Page 17, line 28, leave out section 28.

Tudalen 17, llinell 30, hepgorer adran 28.

Antoinette Sandbach

90

Page 18, line 4, leave out section 29.

Tudalen 18, llinell 4, hepgorer adran 29.

Antoinette Sandbach

91

Page 18, line 26, leave out section 30.

Tudalen 18, llinell 28, hepgorer adran 30.

Carl Sargeant

41

Section 30, page 18, line 32, after '26(2)', insert ', 27(1) or 29(1)'.

Adran 30, tudalen 18, llinell 35, ar ôl '26(2)', mewnosoder ', 27(1) neu 29(1)'.

Antoinette Sandbach

92

Page 19, line 7, leave out section 31.

Tudalen 19, llinell 8, hepgorer adran 31.

Carl Sargeant

54

Schedule 3, page 42, after line 24, insert –

- '() proposals for involving persons who, in the opinion of the board, are interested in the improvement of the area's economic, social, environmental and cultural well-being (in addition to consulting such persons in accordance with sections 35(1)(j) and 41(1)(j));'.

Atodlen 3, tudalen 42, ar ôl llinell 25, mewnosoder –

- '() cynigion ar gyfer cynnwys personau sydd, ym marn y bwrdd, â diddordeb mewn gwella llesiant economaidd, cymdeithasol, amgylcheddol a diwylliannol yr ardal (yn ogystal ag ymgynghori â phersonau o'r fath yn unol ag adrannau 35(1)(j) a 41(1)(j));'.

Carl Sargeant

55

Schedule 3, page 43, after line 22, insert –

- '(i) to agree that the board –
 - (i) merges with another public services board under section 45(1), or
 - (ii) collaborates with another board under section 46(1).'

Atodlen 3, tudalen 43, ar ôl llinell 22, mewnosoder –

- '(i) cytuno i'r bwrdd –
 - (i) uno â bwrdd gwasanaethau cyhoeddus arall o dan adran 45(1), neu
 - (ii) cydlafurio â bwrdd arall o dan adran 46(1).'

Antoinette Sandbach

93

Page 19, line 10, leave out section 32.

Tudalen 19, llinell 11, hepgorer adran 32.

Carl Sargeant

42

Section 32, page 19, line 28, leave out 'a' and insert 'the'.

Adran 32, tudalen 19, llinell 30, ar ôl 'gyfarfodydd', mewnosoder 'y'.

Antoinette Sandbach

94

Page 20, line 5, leave out section 33.

Tudalen 20, llinell 5, hepgorer adran 33.

Llyr Huws Gruffydd **64**

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 33, page 20, line 5, leave out 'and environmental' and insert ', environmental and cultural'.

Adran 33, tudalen 20, llinell 5, hepgorer 'ac amgylcheddol' a mewnosoder ', amgylcheddol a diwylliannol'.

Llyr Huws Gruffydd **65**

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 33, page 20, line 8, leave out 'and environmental' and insert ', environmental and cultural'.

Adran 33, tudalen 20, llinell 8, hepgorer 'ac amgylcheddol' a mewnosoder ', amgylcheddol a diwylliannol'.

Antoinette Sandbach **95**

Page 20, line 21, leave out section 34.

Tudalen 20, llinell 22, hepgorer adran 34.

Llyr Huws Gruffydd **66**

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 34, page 20, line 22, leave out 'and environmental' and insert ', environmental and cultural'.

Adran 34, tudalen 20, llinell 23, hepgorer 'ac amgylcheddol' a mewnosoder ', amgylcheddol a diwylliannol'.

Llyr Huws Gruffydd **67**

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 34, page 20, line 31, leave out 'and environmental' and insert ', environmental and cultural'.

Adran 34, tudalen 20, llinell 33, hepgorer 'ac amgylcheddol' a mewnosoder ', amgylcheddol a diwylliannol'.

Llyr Huws Gruffydd **68**

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 34, page 20, line 33, leave out 'and environmental' and insert ', environmental and cultural'.

Adran 34, tudalen 20, llinell 36, hepgorer 'ac amgylcheddol' a mewnosoder ', amgylcheddol a diwylliannol'.

Carl Sargeant

43

Section 34, page 21, after line 16, insert –

- '() the persons being young people entitled to support under sections 105 to 115 of the Social Services and Well-being (Wales) Act 2014 (anaw 4) as described in section 104 of that Act;'

Adran 34, tudalen 21, ar ôl llinell 16, mewnosoder –

- '() bod y personau'n bobl ifanc sydd â'r hawlogaeth i gael cymorth o dan adrannau 105 i 115 o Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014 (dccc 4) fel y'u disgrifir yn adran 104 o'r Ddeddf honno;'

Antoinette Sandbach

96

Page 21, line 30, leave out section 35.

Tudalen 21, llinell 31, hepgorer adran 35.

Carl Sargeant

44

Section 35, page 22, after line 4, insert –

- '() such persons with an interest in the maintenance and enhancement of natural resources in the board's area, as the board considers appropriate;'

Adran 35, tudalen 22, ar ôl llinell 4, mewnosoder –

- '() y personau hynny sydd â diddordeb mewn cynnal a gwella adnoddau naturiol y mae'r bwrdd yn eu hystyried yn briodol;'

Llyr Huws Gruffydd

69

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 35, page 22, line 6, leave out 'and environmental' and insert ', environmental and cultural'.

Adran 35, tudalen 22, llinell 6, hepgorer 'ac amgylcheddol' a mewnosoder ', amgylcheddol a diwylliannol'.

Carl Sargeant

45

Section 35, page 22, after line 9, insert—

- '() the report containing an assessment of the risks for the United Kingdom of the current and predicted impact of climate change most recently sent to the Welsh Ministers under section 56(6) of the Climate Change Act 2008 (c.27);'.

Adran 35, tudalen 22, ar ôl llinell 10, mewnosoder—

- '() yr adroddiad sy'n cynnwys asesiad o'r risgiau i'r Deyrnas Unedig o ganlyniad i effaith bresennol newid yn yr hinsawdd, a'r effaith a ragwelir, a anfonwyd yn fwyaf diweddar at Weinidogion Cymru o dan adran 56(6) o Ddeddf Newid yn yr Hinsawdd 2008 (p. 27);'.

William Powell

138

Section 35, page 22, after line 31, insert—

- '() the most recent assessment of the state of species and habitats, including the status of protected or designated sites and areas, based on the best available evidence, relevant to the local authority area;'.

Adran 35, tudalen 22, ar ôl llinell 30, mewnosoder—

- '() yr asesiad diweddaraf o gyflwr rhywogaethau a chynefinoedd, gan gynnwys statws safleoedd ac ardaloedd gwarchoddedig a dynodedig, ar sail y dystiolaeth orau sydd ar gael, sy'n berthnasol i ardal yr awdurdod lleol;'.

Llyr Huws Gruffydd

128

Section 35, page 22, after line 35, insert—

- '(i) the most recent assessment carried out by the Natural Resources Body for Wales of the state of natural resources in the local authority area, or the best available evidence, if such an assessment has yet to be carried out.'

Adran 35, tudalen 22, ar ôl llinell 34, mewnosoder—

- '(i) yr asesiad diweddaraf a gynhaliwyd gan gorff Cyfoeth Naturiol Cymru o gyflwr adnoddau naturiol yn yr ardal awdurdod lleol, neu'r dystiolaeth orau sydd ar gael, os na chynhaliwyd asesiad hyd yn hyn.'

Antoinette Sandbach

97

Page 22, line 38, leave out section 36.

Tudalen 22, llinell 37, hepgorer adran 36.

Carl Sargeant 46

Page 24, line 3, leave out section 37.

Tudalen 24, llinell 3, hepgorer adran 37.

Antoinette Sandbach 99

Page 24, line 26, leave out section 38.

Tudalen 24, llinell 26, hepgorer adran 38.

Antoinette Sandbach 100

Page 25, line 12, leave out section 39.

Tudalen 25, llinell 12, hepgorer adran 39.

Antoinette Sandbach 101

Page 25, line 32, leave out section 40.

Tudalen 25, llinell 31, hepgorer adran 40.

Carl Sargeant 47

Section 40, page 25, line 34, after 'the' at the first place where it appears, insert 'local'.

Adran 40, tudalen 25, llinell 33, ar ôl 'amcanion', mewnosoder 'lleol'.

Antoinette Sandbach 102

Page 26, line 1, leave out section 41.

Tudalen 26, llinell 1, hepgorer adran 41.

Carl Sargeant 48

Section 41, page 26, after line 13, insert—

'() such persons with an interest in the maintenance and enhancement of natural resources in the board's area, as the board considers appropriate;'

Adran 41, tudalen 26, ar ôl llinell 13, mewnosoder—

'() y personau hynny sydd â diddordeb mewn cynnal a gwella adnoddau naturiol yn ardal y bwrdd y mae'r bwrdd yn eu hystyried yn briodol;'

Llyr Huws Gruffydd

70

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Section 41, page 26, line 15, leave out 'and environmental' and insert ', environmental and cultural'.

Adran 41, tudalen 26, llinell 15, hepgorer 'ac amgylcheddol' a mewnosoder ', amgylcheddol a diwylliannol'.

Antoinette Sandbach

103

Page 26, line 31, leave out section 42.

Tudalen 26, llinell 32, hepgorer adran 42.

Antoinette Sandbach

104

Page 27, line 14, leave out section 43.

Tudalen 27, llinell 15, hepgorer adran 43.

Antoinette Sandbach

105

Page 27, line 33, leave out section 44.

Tudalen 27, llinell 35, hepgorer adran 44.

Carl Sargeant

56

Schedule 4, page 47, after line 33, insert –

'Public Audit (Wales) Act 2013 (anaw 3)

[] In section 23 of the Public Audit (Wales) Act 2013 (general provision about fees), after subsection (3)(c) insert –

“(ca) an examination under section 13 of the Well-being of Future Generations (Wales) Act 2015 (anaw 0) (examinations of public bodies for the purposes of assessing the extent to which a body has acted in accordance with the sustainable development principle);”.

Atodlen 4, tudalen 47, ar ôl llinell 36, mewnosoder –

'Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013 (dccc 3)

[] Yn adran 23 o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2013 (darpariaeth gyffredinol yn ymwneud â ffioedd), ar ôl is-adran (3)(c) mewnosoder –

“(ca) ymchwiliad o dan adran 13 o Ddeddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015 (dccc 0) (ymchwiliadau o gyrff cyhoeddus at ddibenion asesu i ba raddau y mae corff wedi gweithredu yn unol â'r egwyddor datblygu cynaliadwy);”.

Carl Sargeant

57

Schedule 4, page 48, after line 4, insert –

[] After that section insert –

“14A Plans following assessments of needs under section 14

- (1) In this section, “relevant body” means a local authority or Local Health Board which has carried out a joint assessment under section 14(1).
- (2) Each relevant body must prepare and publish a plan setting out –
 - (a) the range and level of services the body proposes to provide, or arrange to be provided, in response to the assessment of needs under paragraphs (a) to (c) of section 14(1);
 - (b) in the case of a local authority, the range and level of services the authority proposes to provide, or arrange to be provided, in seeking to achieve the purposes in section 15(2) (preventative services);
 - (c) in the case of a Local Health Board, anything the Board proposes to do in connection with its duty under section 15(5) (Local Health Boards to have regard to the importance of preventative action when exercising functions);
 - (d) how the services set out in the plan are to be provided, including the actions the body proposes to take to provide, or arrange to provide, the services through the medium of Welsh;
 - (e) any other action the body proposes to take in response to the assessment under section 14(1);
 - (f) the details of anything the body proposes to do in response to the assessment jointly with another relevant body;
 - (g) the resources to be deployed in doing the things set out in the plan.
- (3) A relevant body’s plan may be published by including it within a local well-being plan published under section 36 or 42(5) of the Well-being of Future Generations (Wales) Act 2015 (the “2015 Act”) by a public services board of which the body is a member.
- (4) A local authority and a Local Health Board who have carried out a joint assessment together under section 14(1) may jointly prepare and publish a plan under subsection (2).
- (5) Two or more local authorities may jointly prepare and publish a plan under subsection (2); but such a joint plan may be published by including it within a local well-being plan only if each local authority is a member of the public services board (see sections 45 and 47 of the 2015 Act (merging of public services boards)).
- (6) A relevant body must submit to the Welsh Ministers –

- (a) any part of a plan it has prepared under subsection (2) which relates to the health and well-being of carers;
 - (b) any other part of such a plan as may be specified by regulations.
- (7) Regulations may make provision about plans prepared and published under subsection (2), including provision –
- (a) specifying when a plan is to be published;
 - (b) about reviewing a plan;
 - (c) about consulting persons when preparing or reviewing a plan;
 - (d) about the monitoring and evaluation of services and other action set out in a plan.”’.

Atodlen 4, tudalen 48, ar ôl llinell 4, mewnosoder –

[] Ar ôl yr adran honno mewnosoder –

“14A Cynlluniau yn dilyn asesiadau o anghenion o dan adran 14

- (1) Yn yr adran hon, ystyr “corff perthnasol” yw awdurdod lleol neu Fwrdd Iechyd Lleol sydd wedi cynnal asesiad ar y cyd o dan adran 14(1).
- (2) Rhaid i bob corff perthnasol baratoi a chyhoeddi cynllun sy’n nodi –
 - (a) ystod a lefel y gwasanaethau y mae’r corff yn bwriadu eu darparu, neu drefnu i’w darparu, mewn ymateb i’r asesiad o anghenion o dan baragraffau (a) i (c) o adran 14(1);
 - (b) yn achos awdurdod lleol, ystod a lefel y gwasanaethau y mae’r awdurdod yn bwriadu eu darparu, neu drefnu i’w darparu, wrth geisio sicrhau’r dibenion yn adran 15(2) (gwasanaethau ataliol);
 - (c) yn achos Bwrdd Iechyd Lleol, unrhyw beth y mae’r Bwrdd yn bwriadu ei wneud mewn cysylltiad â’i ddyletswydd o dan adran 15(5) (Byrddau Iechyd Lleol i roi sylw i bwysigrwydd camau ataliol wrth arfer swyddogaethau);
 - (d) sut y mae’r gwasanaethau a nodir yn y cynllun i gael eu darparu, gan gynnwys y gweithredoedd y mae’r corff yn bwriadu eu cymryd i ddarparu, neu drefnu i ddarparu, y gwasanaethau drwy gyfrwng y Gymraeg;
 - (e) unrhyw weithredoedd eraill y mae’r corff yn bwriadu eu cymryd mewn ymateb i’r asesiad o dan adran 14(1);
 - (f) manylion unrhyw beth y mae’r corff yn bwriadu ei wneud mewn ymateb i’r asesiad ar y cyd â chorff perthnasol arall;
 - (g) yr adnoddau sydd i’w neilltuo wrth wneud y pethau a nodir yn y cynllun.

- (3) Caniateir i gynllun corff perthnasol gael ei gyhoeddi drwy ei gynnwys o fewn cynllun llesiant lleol a gyhoeddir o dan adran 36 neu 42(5) o Ddeddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015 ("Deddf 2015") gan fwrdd gwasanaethau cyhoeddus y mae'r corff yn aelod ohono.
- (4) Caiff awdurdod lleol a Bwrdd Iechyd Lleol sydd wedi cynnal asesiad ar y cyd gyda'i gilydd o dan adran 14(1) baratoi a chyhoeddi cynllun ar y cyd o dan is-adran (2).
- (5) Caiff dau awdurdod lleol neu ragor baratoi a chyhoeddi cynllun ar y cyd o dan is-adran (2); ond ni chaniateir i gynllun ar y cyd o'r fath gael ei gyhoeddi drwy ei gynnwys o fewn cynllun llesiant lleol onid yw pob awdurdod lleol yn aelod o'r bwrdd gwasanaethau cyhoeddus (gweler adrannau 45 a 47 o Ddeddf 2015 (uno byrddau gwasanaethau cyhoeddus)).
- (6) Rhaid i gorff perthnasol gyflwyno'r canlynol i Weinidogion Cymru –
 - (a) unrhyw ran o gynllun a baratowyd ganddo o dan is-adran (2) sy'n ymwneud ag iechyd a llesiant gofalwyr;
 - (b) unrhyw ran arall o gynllun o'r fath y caniateir ei ragnodi drwy reoliadau.
- (7) Caiff rheoliadau wneud darpariaeth ynghylch cynlluniau a baratoir ac a gyhoeddir o dan is-adran (2), gan gynnwys darpariaeth –
 - (a) sy'n pennu pryd y mae cynllun i gael ei gyhoeddi;
 - (b) ynghylch adolygu cynllun;
 - (c) ynghylch ymgynghori â phersonau wrth baratoi neu adolygu cynllun;
 - (d) ynghylch monitro a gwerthuso gwasanaethau a gweithredoedd eraill a nodir mewn cynllun."'. .

Antoinette Sandbach

106

Page 28, line 4, leave out section 45.

Tudalen 28, llinell 4, hepgorer adran 45.

Antoinette Sandbach

107

Page 28, line 19, leave out section 46.

Tudalen 28, llinell 20, hepgorer adran 46.

Antoinette Sandbach

108

Page 28, line 31, leave out section 47.

Tudalen 28, llinell 32, hepgorer adran 47.

Antoinette Sandbach

109

Page 29, line 2, leave out section 48.

Tudalen 29, llinell 2, hepgorer adran 48.

William Powell

139

Section 48, page 29, after line 6, insert –

‘() The Statistics Board; and’.

Adran 48, tudalen 29, ar ôl llinell 7, mewnosoder –

‘() y Bwrdd Ystadegau; ac’.

Antoinette Sandbach

110

Page 29, line 9, leave out section 49.

Tudalen 29, llinell 10, hepgorer adran 49.

Antoinette Sandbach

111

Section 50, page 29, line 25, leave out 'that amend section 2(1), the Welsh Ministers must consult –

- (a) the Commissioner;
- (b) such other persons as the Welsh Ministers consider appropriate;
- (c) if the regulations amend section 2(1) so as to add a person, that person.'

and insert –

'under this section, the Welsh Ministers must carry out the following steps.

- () The Welsh Ministers must consult –
 - (a) such persons as appear to them likely to be affected by the regulations,
 - (b) such organisations as appear to them to represent the interests of persons likely to be affected by the regulations, and
 - (c) such other persons as they consider appropriate, on the proposed draft regulations.
- () The Welsh Ministers must –
 - (a) allow those persons a period of at least 12 weeks to submit comments on the proposed draft regulations,
 - (b) consider any comments submitted within that period, and
 - (c) publish a summary of those comments.
- () The Welsh Ministers must lay a draft of the regulations before the National Assembly for Wales.
- () Draft regulations laid under subsection (7) –
 - (a) must be accompanied by a statement of the Welsh Ministers giving details of any differences between the draft regulations consulted on under subsection (5) and the draft regulations laid under subsection (7), and
 - (b) may not be approved by a resolution of the National Assembly for Wales in accordance with section 53(4) until after the expiry of the period of 60 days beginning with the day on which the draft regulations are laid.'

Adran 50, tudalen 29, llinell 27, hepgorer 'sy'n diwygio adran 2(1), rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r canlynol –

- (a) y Comisiynydd;
- (b) unrhyw bersonau eraill y mae Gweinidogion Cymru yn eu hystyried yn briodol;
- (c) os yw'r rheoliadau yn diwygio adran 2(1) er mwyn ychwanegu person, y person hwnnw.'

a mewnosoder –

'o dan yr adran hon, rhaid i Weinidogion Cymru gymryd y camau a ganlyn.

- () Rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r canlynol ynghylch y rheoliadau drafft arfaethedig –

- (a) unrhyw bersonau y mae'n ymddangos iddynt fod y rheoliadau yn debygol o effeithio arnynt,
 - (b) unrhyw sefydliadau y mae'n ymddangos iddynt eu bod yn cynrychioli buddiannau personau y mae'r rheoliadau yn debygol o effeithio arnynt, ac
 - (c) unrhyw bersonau eraill y maent yn ystyried eu bod yn briodol.
- () Rhaid i Weinidogion Cymru –
- (a) rhoi cyfnod o 12 wythnos o leiaf i'r personau hynny i gyflwyno sylwadau ar y rheoliadau drafft arfaethedig,
 - (b) ystyried unrhyw sylwadau a gyflwynir o fewn y cyfnod hwnnw, ac
 - (c) cyhoeddi crynodeb o'r sylwadau hynny.
- () Rhaid i Weinidogion Cymru osod drafft o'r rheoliadau gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru.
- () O ran y rheoliadau drafft a osodir o dan is-adran (7) –
- (a) rhaid iddynt fynd gyda datganiad gan Weinidogion Cymru yn rhoi manylion unrhyw wahaniaethau rhwng y rheoliadau drafft yr ymgynghorwyd arnynt o dan is-adran (5) a'r rheoliadau drafft a osodir o dan is-adran (7), a
 - (b) ni chaniateir iddynt gael eu cymeradwyo drwy benderfyniad gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn unol ag adran 53(4) tan ar ôl i'r cyfnod o 60 niwrnod, yn dechrau ar y diwrnod y gosodir y rheoliadau drafft, ddod i ben.'.

Carl Sargeant

124

Section 52, page 30, line 10, leave out ' , cases'.

Adran 52, tudalen 30, llinell 11, hepgorer 'at wahanol ddibenion, achosion' a mewnosoder 'ar gyfer gwahanol ddibenion'.

William Powell

140

Section 52, page 30, line 16, leave out '3(3),'

Adran 52, tudalen 30, llinell 18, hepgorer '3(3),'

Antoinette Sandbach

112

Section 52, page 30, line 16, leave out ' , 30(1), 38(3)'.

Adran 52, tudalen 30, llinell 18, hepgorer ' , 30(1), 38(3)'.

William Powell

141

Section 52, page 30, line 22, leave out '3(3),'

Adran 52, tudalen 30, llinell 25, hepgorer '3(3),'

Antoinette Sandbach 113

Section 52, page 30, line 22, leave out ' , 38(3)'.

Adran 52, tudalen 30, llinell 25, hepgorer ' , 38(3)'.

Antoinette Sandbach 114

Section 52, page 30, leave out line 23.

Adran 52, tudalen 30, hepgorer llinell 26.

Antoinette Sandbach 115

Section 53, page 31, leave out line 7.

Adran 53, tudalen 31, hepgorer llinell 23.

Antoinette Sandbach 116

Section 53, page 31, leave out lines 12 to 13.

Adran 53, tudalen 31, hepgorer llinellau 1 hyd 2.

Antoinette Sandbach 117

Section 53, page 31, leave out lines 14 to 15.

Adran 53, tudalen 31, hepgorer llinellau 24 hyd at 26.

Antoinette Sandbach 118

Section 53, page 31, leave out lines 20 to 21.

Adran 53, tudalen 31, hepgorer llinellau 36 hyd at 37.

Antoinette Sandbach 119

Section 53, page 31, leave out lines 22 to 23.

Adran 53, tudalen 32, hepgorer llinellau 1 hyd at 2.

Antoinette Sandbach 120

Section 53, page 31, leave out lines 24 to 25.

Adran 53, tudalen 31, hepgorer llinellau 5 hyd at 6.

Antoinette Sandbach 121

Section 53, page 31, leave out lines 30 to 31.

Adran 53, tudalen 31, hepgorer llinellau 15 hyd at 16.

Carl Sargeant 49

Section 53, page 31, after line 31, insert –

“sustainable development” (“*datblygu cynaliadwy*”) has the meaning given by section [section to be inserted by amendment 28];’.

Adran 53, tudalen 31, ar ôl llinell 30, mewnosoder –

‘mae i “datblygu cynaliadwy” (“*sustainable development*”) yr ystyr a roddir gan adran [sy’n cael ei mewnosod gan welliant 28];’.

Carl Sargeant 10

Section 53, page 31, leave out lines 32 to 33.

Adran 53, tudalen 31, hepgorer llinellau 31 hyd at 32.

Carl Sargeant 50

Section 53, page 31, line 33, leave out ‘[]’ and insert ‘[section to be inserted by amendment 31]’.

Adran 53, tudalen 31, llinell 32, hepgorer ‘[]’ a mewnosoder ‘[sy’n cael ei mewnosod gan welliant 31]’.

Antoinette Sandbach 122

Section 53, page 32, line 6, leave out subsections (2) to (3).

Adran 53, tudalen 32, llinell 5, hepgorer is-adrannau (2) hyd at (3).

Carl Sargeant 125

Section 54, page 32, line 24, leave out ‘cases’ and insert ‘areas’.

Adran 54, tudalen 32, llinell 23, hepgorer ‘at wahanol ddibenion neu achosion’ a mewnosoder ‘ar gyfer gwahanol ddibenion neu ardaloedd’.

Carl Sargeant 23

Section 1, page 1, leave out lines 15 to 16 and insert –

‘() explains what is meant by “sustainable development” and requires public bodies to carry out sustainable development (sections [section to be inserted by amendment 28] and [section to be inserted by amendment 29]);’.

Adran 1, tudalen 1, hepgorer llinellau 17 hyd at 18 a mewnosoder –

‘() yn egluro ystyr “datblygu cynaliadwy” ac yn ei gwneud yn ofynnol i gyrrff cyhoeddus ymgymryd â datblygu cynaliadwy (adrannau [sy’n cael ei mewnosod gan welliant 28] a [sy’n cael ei mewnosod gan welliant 29]);’.

Carl Sargeant

24

Section 1, page 1, line 18, leave out 'the well-being goals (section 4)' and insert 'well-being goals and to take steps to meet those objectives (section [section to be inserted by amendment 29])'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 20, hepgorer '(adran 4)' yn y lle cyntaf y mae'n ymddangos a mewnosoder 'a chymryd camau i gyflawni'r amcanion hynny (adran [sy'n cael ei mewnosod gan welliant 29])'.

Carl Sargeant

25

Section 1, page 1, line 19, leave out 'set and seek to meet their well-being objectives' and insert 'do those things'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 21, hepgorer 'yn gosod eu hamcanion llesiant, ac yn ceisio eu cyflawni,' a mewnosoder 'wneud y pethau hynny'.

Carl Sargeant

26

Section 1, page 1, line 20, leave out 'which includes further provision about how the principle is to be applied to the objectives (section 5)' and insert '(section [section to be inserted by amendment 29])'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 22, hepgorer 'sy'n cynnwys darpariaeth bellach ynghylch sut y bydd yr egwyddor yn cael ei chymhwyso i'r amcanion (adran 5)' a mewnosoder '(adran [sy'n cael ei mewnosod gan welliant 29])'.

Carl Sargeant

27

Section 1, page 1, after line 21, insert—

'() explains what the well-being goals are and what it means to do things in accordance with the sustainable development principle (sections [section to be inserted by amendment 30] and [section to be inserted by amendment 31]);'

Adran 1, tudalen 1, ar ôl llinell 24, mewnosoder—

'() yn egluro beth yw'r nodau llesiant a beth yw ystyr gwneud pethau yn unol â'r egwyddor datblygu cynaliadwy (adrannau [sy'n cael ei mewnosod gan welliant 30] a [sy'n cael ei mewnosod gan welliant 31]);'

Antoinette Sandbach

72

Section 1, page 2, line 7, leave out subsection (4).

Adran 1, tudalen 2, llinell 10, hepgorer is-adran (4).

Llyr Huws Gruffydd

58

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

Long title, page 1, line 2, leave out 'and environmental' and insert ', environmental and cultural'.

Teitl hir, tudalen 1, llinell 2, hepgorer 'ac amgylcheddol' a mewnosoder ', amgylcheddol a diwylliannol'.

Antoinette Sandbach

71

Long title, page 1, line 5, leave out 'to establish public services boards in local authority areas; to make provision requiring those boards to plan and take action in pursuit of economic, social and environmental well-being in their area;'.
'

Teitl hir, tudalen 1, llinell 6, hepgorer 'i sefydlu byrddau gwasanaethau cyhoeddus mewn ardaloedd awdurdodau lleol; i wneud darpariaeth sy'n ei gwneud yn ofynnol i'r byrddau hynny gynllunio a gweithredu i ymgynghoedd at lesiant economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol yn eu hardaloedd;'.
'

Llyr Huws Gruffydd

Gyda chefnogaeth / Supported by: Carl Sargeant

59

Long title, page 1, line 6, leave out 'and environmental' and insert ', environmental and cultural'.

Teitl hir, tudalen 1, llinell 8, hepgorer 'ac amgylcheddol' a mewnosoder ', amgylcheddol a diwylliannol'.